



Contactos de prensa:

Stephanie Coen, Directora Artística Asociada  
[scoen@trtc.org](mailto:scoen@trtc.org) o 732.936.8829

Cassie Galasetti, Directora Asociada de Mercadeo  
[cgalasetti@trtc.org](mailto:cgalasetti@trtc.org) o 732.936.8838

**PARA DIFUSIÓN INMEDIATA**

**28 de julio de 2014**

**EL TWO RIVER THEATER PRESENTA SU CUARTO FESTIVAL ANUAL 'CROSSING BORDERS' (CRUZANDO FRONTERAS) DE NUEVAS OBRAS POR AUTORES LATINOS, CONVERSACIONES CON ARTISTAS Y UNA FIESTA DE BARRIO AL AIRE LIBRE.**

**Jerry Ruíz es conservador del festival de 4 días, agosto 14-17, que incluye obras por Maria Alexandria Beech, Hilary Bettis, Raúl Castillo y Tanya Saracho. Todos los eventos son gratis; para información los concurrentes deberán de llamar al 732.345.1400 o visitar [tworivetheater.org](http://tworivetheater.org).**

RED BANK, NJ—Two River Theater, bajo el liderazgo del Director Artístico John Dias y el Director Ejecutivo Michael Hurst, anuncia las obras seleccionadas para su cuarto festival anual “Crossing Borders” (Cruzando Fronteras) de nuevas obras por autores latinos. Durante el curso de festival, que toma lugar agosto 14 a 17, Two River presentará lecturas de cuatro obras, incluyendo una que se leerá tanto en inglés como en español; música en vivo y una fiesta de barrio al aire libre; y conversaciones con artistas. Se recomienda reservar con tiempo; los concurrentes deberán de contactar la boletería de Two River Theater al 732.345.1400 o visitar [www.tworivetheater.org](http://www.tworivetheater.org).

Two River Theater lanzó el festival Crossing Borders en 2011 con el fin de crear oportunidades para artistas teatrales latinos y de fomentar un relación más estrecha entre el teatro y la comunidad latina de Red Bank. Además de desarrollar nuevas obras que luego se han producido de lleno en Two River y en otros, el festival ha ayudado a crear otras iniciativas para audiencias, como Nuestro Barrio, una serie de conversaciones y talleres de narrativas creada y liderada por la dramaturga Tanya Saracho (cuyas obras han figurado en los cuatro festivales) y el conservador/director Jerry Ruíz.

Una compañía de dramaturgos, directores y actores estará en residencia en Two River durante el festival de cuatro días de este año. Todas las lecturas tomarán lugar en el teatro Marion Huber de Two River. Cada lectura será seguida por una recepción en la biblioteca Victoria J. Mastrobuono de Two River.

“La colección de obras Crossing Borders de este año cuenta con un impresionante grupo de impactantes protagonistas latinas,” dice Jerry Ruíz, conservador del festival. “Estos personajes son realmente notables y convincentes, mientras navegan y negocian sus identidades dentro de un contexto cultural que a veces coloca a las mujeres en papeles tradicionales y restrictivos. Nuestra heroínas Crossing Borders también nos brindan algo demasiadas veces ausente en cómo se pinta a la latina en la cultura popular norteamericana: mujeres latinas fuertes que desafían y rompen los estereotipos, que toman decisiones audaces y que determinan sus propios destinos.”

Jueves 14 de agosto de 5:30 a 7:30pm  
Fiesta de Barrio al aire libre en la Plaza de Two River.

Two River Theater inicia Crossing Borders con oportunidades de conocer a los artistas que participan en el festival; música en vivo; y comida de restaurantes locales.

Jueves 14 de agosto a las 7:30pm  
BETWEEN YOU, ME AND THE LAMPSHADE  
De Raúl Castillo  
Dirigido por Félix Solís

Amparo, mujer mexicana, ha sido herida cruzando la frontera ilegalmente. A rastras alcanza el tráiler de Jesse, mujer fuerte e independiente que vive en el sur de Tégas. Jesse se sorprende a sí misma hospedando a Amparo. Mientras Amparo se recupera en el clóset de Jesse, ésta tiene que tomar medidas cada vez más complicadas para ocultar su secreto ante varias personas en su vida, incluyendo un guardia fronterizo enamorado y su hijo adolescente adicto al internet.

Raúl Castillo nació en Tégas y se crió en ambos lados de la frontera. Su obra *Two Tears in a Bucket* fue leída en el primer festival Crossing Borders. También actor, actualmente protagoniza *Looking* en HBO.

Viernes 15 de agosto a las 7:30pm – lectura en inglés  
Domingo 17 de agosto a las 3pm – lectura en español  
GOOD FRIENDS (BUENOS AMIGOS)  
De María Alexandria Beech  
Dirigido por Elena Araoz

Gertrudis y Petra, madre e hija, viven juntas en un lindo apartamento en el Upper West Side de Manhattan. Pasan la tarde como a menudo hacen, charlando y quejándose del estado de sus vidas, cuando Josie y Rock, los vecinos del piso de abajo, pasan para presentarse. Durante el curso de una noche graciosa y algo incómoda verán si logran navegar la transición de gente que simplemente vive cerca a ser amigos.

María Alexandria Beech es dramaturga, autora y letrista. Nacida en Anaco, Venezuela, ahora está basada en Nueva York. Tradujo *Ropes* de la dramaturga mexicana Bárbara Colio para el festival Crossing Borders del año pasado.

Sábado 16 de agosto a las 3pm  
MALA HIERBA  
De Tanya Saracho  
Dirigido por Jerry Ruíz

Liliana parece tenerlo todo en la vida. Bellísima esposa trofeo de un hombre rico y poderoso, vive en una casa grande en T́exas con un armario amplio y lujoso nuevo auto, su familia bien cuidada. Pero la fachada de su vida brillante oculta una realidad oscura y fea. Cuando una vieja amiga llega para ofrecerle un camino diferente, Liliana tiene que buscar ćmo equilibrar la felicidad, la comodidad y la supervivencia.

Tanya Saracho naci³ en Ḿxico, pas³ su adolescencia en el sur de T́exas, y se consagr³ como dramaturga en los teatros de Chicago. Ahora se pasa entre Chicago y Los ́ngeles, donde es guionista de *Girls y Looking* en HBO. Sus obras *Song for the Disappeared*, *Enfrascada* y *El Nogalar* (recuento de *El Jardín de los Cerezos* de Chéjov) fueron leídas en los tres primeros festivales Crossing Borders.

Sábado 16 de agosto a las 7:30 pm

THE GHOSTS OF LOTE BRAVO

De Hilary Bettis

Dirigido por Jerry Ruíz

Juanda, pobre y trabajadora de f́brica, vive en Júrez, Ḿxico donde en los ́ltimos 20 ańos centenares de mujeres han desaparecido o han sido asesinadas. Cuando Raquel, la hija de Juanda, se convierte en una de las v́ctimas, Juanda cada vez ḿs desesperada busca descubrir lo que pas³. A pesar de advertencias de sus amigos, Juanda rinde cada vez ḿs sacrificios a La Santa Muerte, santo de la muerte, para investigar el pasado de su hija. Lo que descubre amenaza con reventar su mundo.

Hilary Bettis es dramaturga y guionista. Se familia se traslad³ a El Paso, Tej́s de Monclova, Coahuila, Ḿxico y Villa de Guadalupe, San Luis Potosí, Ḿxico. Se cri³ por todo Estados Unidos y ahora est́ basada en Brooklyn.

Calendario sujeto a cambio; para ḿs informaci³n, visite [www.tworivertheater.org](http://www.tworivertheater.org).

Two River Theater es apoyado en parte por fondos del New Jersey State Council on the Arts, sector del Departamento de Estado y agencia asociada con the National Endowment for the Arts, The Columbus Foundation, The Geraldine R. Dodge Foundation, The Shubert Foundation, The Stone Foundation of New Jersey, Monmouth University, The Blanche and Irving Laurie Foundation, Durso Wealth Management Group at Morgan Stanley, Wells Fargo, Investors Bank, Brookdale Community College, The Horizon Foundation for New Jersey, William T. Morris Foundation, Springpoint Senior Living Foundation at the Atrium at Navesink Harbor, the New Jersey Council for the Humanities, y muchas otras generosas fundaciones, corporaciones e individuos.

Two River Theater, bajo el liderato del Director Artístico John Dias y el Director Ejecutivo Michael Hurst, crea gran teatro estadounidense interpretado por galardonados artistas. Producimos una temporada de ocho obras sobre dos escenarios, incluyendo obras maestras del teatro estadounidense y mundial, y nuevas obras y musicales. Two River Theater encarga nuevas obras y ofrece actividades para el desarrollo artístico que apoyan a los artistas ḿs audaces del teatro estadounidense; convida a sus audiencias a ser parte del proceso artístico mediante lecturas y ensayos abiertos; y cultiva a estudiantes y a la juventud para que participe en innovadores programas de educaci³n artística y se convierta en una nueva generaci³n de asiduos al teatro. Fundado en 1994 por Joan y el Dr. Robert M. Rechnitz, el Two River Theatre es muy accesible a Nueva York por auto, tren o autob́s, con excelentes restaurantes y tiendas a poca distancia del teatro. Para ḿs informaci³n, visite [tworivertheater.org](http://tworivertheater.org) o llame al 732-345-1400.